



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 8 ta' Frar 2022
(OR. en)

5658/22

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0013 (NLE)

PECHE 23

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OHRA

Suġġett: Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Mauritius dwar l-estensjoni tal-Protokoll li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni Finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Mauritius

FTEHIM
FIL-FORMA TA' SKAMBJU TA' ITTRI
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TA' MAURITIUS
DWAR L-ESTENSJONI TAL-PROTOKOLL LI JISTABILIXXI
L-OPPORTUNITAJIET TAS-SAJD U L-KONTRIBUZZJONI FINANZJARJA
PREVISTI FIL-FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TA' MAURITIUS

A. Ittra mill-Unjoni Ewropea

Gheziez Sinjuri,

Bi pjaċir nikkonfermalkom li l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Mauritius jaqblu mal-arrangamenti provvizorji li ġejjin li jestendu l-Protokoll li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Mauritius (il-“Protokoll”), li applika mit-8 ta' Diċembru 2017 sas-7 ta' Diċembru 2021, sa ma jitlestew in-negozjati dwar it-tiġdid tal-Protokoll.

Għalhekk, l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Mauritius qablu dwar dan li ġej:

- (1) Mill-1 ta' Jannar 2022, jew kwalunkwe data oħra sussegwenti mal-iffirmar ta' dan l-Iskambju ta' Ittri, l-arrangamenti fis-seħh matul l-aħħar sena tal-Protokoll għandhom jiġgeddu bl-istess kundizzjonijiet sakemm protokoll ġdid jiġi miftiehem u jsir applikabbli, iżda għal perijodu massimu ta' sitt xhur.
- (2) Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni Ewropea sabiex il-bastimenti jkollhom aċċess għall-ilmijiet ta' Mauritius skont dan l-Iskambju ta' Ittri għandha tikkorrispondi għal nofs l-ammont annwali previst fl-Artikolu 4(2), punt (a), tal-Protokoll, u b'hekk tammonta għal EUR 110 000, ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 2000 tunnellata. Dak il-hlas għandu jsir f'pagament wiehed sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan l-Iskambju ta' Ittri. L-Artikolu 4(5) u (6) ta' dan il-Protokoll għandu japplika mutatis mutandis.

- (3) Skont dan l-Iskambju ta' Ittri, l-appoġġ għall-politika settorjali tas-sajd ta' Mauritius għandu jammonta għal EUR 110 000 u l-appoġġ għall-iżvilupp tal-politika marittima u tal-ekonomija tal-oċeani għandu jammonta għal EUR 67 500. Il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandu japprova l-ipprogrammar għal dan l-ammont skont l-Artikolu 5(1) tal-Protokoll sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan l-Iskambju ta' Ittri. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandha tithallas f'pagament wieħed abbażi tal-programmazzjoni maqbula.
- (4) F'każ li n-negozjati biex jiġġedded il-Protokoll iwasslu biex il-protokoll il-ġdid jiġi ffirmat u sussegwentement biex jiġi applikat (b'mod provvizorju) qabel jiskadi l-perijodu ta' sitt xhur previst fil-punt (1) hawn fuq, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punti (2) u (3) hawn fuq għandha titnaqqas pro rata temporis. Fejn ammont li jikkorrispondi għat-tnaqqis applikabbli diġà jkun thallas, dak l-ammont għandu jitnaqqas mill-ewwel kontribuzzjoni finanzjarja dovuta skont il-Protokoll il-ġdid.
- (5) Matul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' dan l-Iskambju ta' Ittri, l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu f'konformità mal-Kapitolu II tal-Anness għall-Protokoll. Il-ħlas tat-tariffa minn qabel għall-bastimenti tas-sajd bit-tartarun tal-borża u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz għandu jikkorrispondi għal nofs it-tariffi stabbiliti, u għal nofs il-kwantitajiet rispettivi ta' tonn u speċijiet li jixbhu lit-tonn imsemmija fil-Kapitolu II, punt 3, is-subpunt 3(a) sa (c), tal-Anness għall-Protokoll għall-aħhar sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll. It-tariffa tal-liċenzja applikabbli għall-bastimenti tal-provvista għandha tikkorrispondi għal nofs it-tariffa prevista fil-Kapitolu II, il-punt (4), tal-Anness għall-Protokoll, u konsegwentement għandha tammonta għal EUR 2 000.

- (6) L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd maħruġa skont dan l-Iskambju ta' Ittri għandhom jibqgħu validi sa tmiem il-perijodu ta' estensjoni.
- (7) Fir-rigward tar-rappurtar tal-qabdiet stabbiliti fil-Kapitolu III tal-Anness għall-Protokoll, l-Unjoni għandha ttipprovdi lil Mauritius, qabel tmiem kull trimestru, id-data dwar il-qabdiet għal kull bastiment tal-Unjoni awtorizzat. Mauritius għandu jipprovdi, fuq bażi trimestrali, id-data dwar il-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati miksuba permezz tal-ġurnali ta' abbord.
- (8) Għal kull tartarun tal-borża u konz tal-wiċċ, l-Unjoni għandha tibgħat dikjarazzjoni finali tat-tariffi dovuti mill-bastiment fir-rigward tal-attivitajiet tas-sajd tiegħu matul il-perijodu ta' estensjoni lil Mauritius u lil sid il-bastiment rispettiv sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara t-tmiem tal-perijodu ta' estensjoni. Meta l-ammont fid-dikjarazzjoni finali jkun akbar mit-tariffa tal-ħlas minn qabel imsemmija fil-punt (5), sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendent, sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara li jirċievi d-dikjarazzjoni finali. Kwalunkwe ammont imħallas għat-tariffa tal-ħlas minn qabel li jaqbeż id-dikjarazzjoni finali ma għandux jiġi rimborżat. Fir-rigward tat-tfassil, il-proċedura li għandha tiġi segwita minn Mauritius mal-wasla u l-kontestazzjoni tad-dikjarazzjoni finali, tal-Kapitolu III, il-punt (5), għandu japplika *mutatis mutandis*.
- (9) Fir-rigward tal-imbarkazzjoni tal-baħrin kif previst fil-Kapitolu VIII tal-Anness għall-Protokoll, matul l-attivitajiet tagħhom fl-ilmijiet ta' Mauritius, sitt baħrin ikkwalifikati minn Mauritius għandhom jimbarkaw fuq il-flotta tal-Unjoni.

(10) Dan l-Iskambju ta' Ittri għandu japplika b'mod provviżorju mill-1 ta' Jannar 2022 jew kwalunkwe data oħra sussegwenti mal-iffirmar, sa ma jidhol fis-seħh. Huwa għandu jidhol fis-seħh fid-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri neċessarji għal dak il-għan.

Nitlobkom ġentilment tikkonfermaw li rċevejtu din l-ittra u li tikkonfermaw li r-Repubblika ta' Mauritius taqbel mat-termini tagħha.

Nassigurak, Sinjur, Sinjura, mill-ikbar stima li għandi lejki.

Għall-Unjoni Ewropea

B. Ittra mir-Repubblika ta' Mauritius

Gheziez Sinjuri,

Ghandi l-unur ngħarrfek li rċevejt l-ittra tiegħek bid-data tal-lum, li tinqara kif ġej:

“Bi pjaċir nikkonfermalkom li l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Mauritius jaqblu mal-arrangamenti provvizorji li ġejjin li jestendu l-Protokoll li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Mauritius (il-“Protokoll”), li applika mit-8 ta' Diċembru 2017 sas-7 ta' Diċembru 2021, sa ma jitlestew in-negozjati dwar it-tigdid tal-Protokoll.

Għalhekk, l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Mauritius qablu dwar dan li ġej:

- (1) Mill-1 ta' Jannar 2022, jew kwalunkwe data oħra sussegwenti mal-iffirmar ta' dan l-Iskambju ta' Ittri, l-arrangamenti fis-seħh matul l-aħħar sena tal-Protokoll għandhom jiġġeddu bl-istess kundizzjonijiet sakemm protokoll gdid jiġi miftiehem u jsir applikabbli, iżda għal perijodu massimu ta' sitt xhur.
- (2) Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni Ewropea sabiex il-bastimenti jkollhom aċċess għall-ilmijiet ta' Mauritius skont dan l-Iskambju ta' Ittri għandha tikkorrispondi għal nofs l-ammont annwali previst fl-Artikolu 4(2), punt (a), tal-Protokoll, u b'hekk tammonta għal EUR 110 000, ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 2000 tunnellata. Dak il-hlas għandu jsir f'pagament wieħed sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan l-Iskambju ta' Ittri. L-Artikolu 4(5) u (6) ta' dan il-Protokoll għandu japplika *mutatis mutandis*.

- (3) Skont dan l-Iskambju ta' Ittri, l-appoġġ għall-politika settorjali tas-sajd ta' Mauritius għandu jammonta għal EUR 110 000 u l-appoġġ għall-iżvilupp tal-politika marittima u tal-ekonomija tal-oċeani għandu jammonta għal EUR 67 500. Il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandu japprova l-ipprogrammar għal dan l-ammont skont l-Artikolu 5(1) tal-Protokoll sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan l-Iskambju ta' Ittri. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandha tithallas f'pagament wieħed abbażi tal-programmazzjoni maqbula.
- (4) F'każ li n-negozjati biex jiġġedded il-Protokoll iwasslu biex il-protokoll il-ġdid jiġi ffirmat u sussegwentement biex jiġi applikat (b'mod provviżorju) qabel jiskadi l-perijodu ta' sitt xhur previst fil-punt (1) hawn fuq, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punti (2) u (3) hawn fuq għandha titnaqqas pro rata temporis. Fejn ammont li jikkorrispondi għat-tnaqqis applikabbli diġà jkun thallas, dak l-ammont għandu jitnaqqas mill-ewwel kontribuzzjoni finanzjarja dovuta skont il-Protokoll il-ġdid.
- (5) Matul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' dan l-Iskambju ta' Ittri, l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu f'konformità mal-Kapitolu II tal-Anness għall-Protokoll. Il-ħlas tat-tariffa minn qabel għall-bastimenti tas-sajd bit-tartarun tal-borża u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz għandu jikkorrispondi għal nofs it-tariffi stabbiliti, u għal nofs il-kwantitajiet rispettivi ta' tonn u speċijiet li jixbhru lit-tonn imsemmija fil-Kapitolu II, punt 3, is-subpunt 3(a) sa (c), tal-Anness għall-Protokoll għall-aħħar sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll. It-tariffa tal-liċenzja applikabbli għall-bastimenti tal-provvista għandha tikkorrispondi għal nofs it-tariffa prevista fil-Kapitolu II, il-punt (4), tal-Anness għall-Protokoll, u konsegwentement għandha tammonta għal EUR 2 000.

- (6) L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd ma'ruga skont dan l-Iskambju ta' Ittri għandhom jibqgħu validi sa tmiem il-perijodu ta' estensjoni.
- (7) Fir-rigward tar-rappurtar tal-qabdiet stabbiliti fil-Kapitolu III tal-Anness għall-Protokoll, l-Unjoni għandha ttipprovdi lil Mauritius, qabel tmiem kull trimestru, id-data dwar il-qabdiet għal kull bastiment tal-Unjoni awtorizzat. Mauritius għandu jipprovdi, fuq bażi trimestrali, id-data dwar il-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati miksuba permezz tal-ġurnali ta' abbord.
- (8) Għal kull tartarun tal-borża u konz tal-wiċċ, l-Unjoni għandha tibgħat dikjarazzjoni finali tat-tariffi dovuti mill-bastiment fir-rigward tal-attivitajiet tas-sajd tiegħu matul il-perijodu ta' estensjoni lil Mauritius u lil sid il-bastiment rispettiv sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara t-tmiem tal-perijodu ta' estensjoni. Meta l-ammont fid-dikjarazzjoni finali jkun akbar mit-tariffa tal-ħlas minn qabel imsemmija fil-punt (5), sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendent, sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara li jirċievi d-dikjarazzjoni finali. Kwalunkwe ammont imħallas għat-tariffa tal-ħlas minn qabel li jaqbeż id-dikjarazzjoni finali ma għandux jiġi rimborżat. Fir-rigward tat-tfassil, il-proċedura li għandha tiġi segwita minn Mauritius mal-wasla u l-kontestazzjoni tad-dikjarazzjoni finali, tal-Kapitolu III, il-punt (5), għandu japplika mutatis mutandis.
- (9) Fir-rigward tal-imbarkazzjoni tal-baħrin kif previst fil-Kapitolu VIII tal-Anness għall-Protokoll, matul l-attivitajiet tagħhom fl-ilmijiet ta' Mauritius, sitt baħrin ikkwalfikati minn Mauritius għandhom jimbarkaw fuq il-flotta tal-Unjoni.

- (10) Dan l-Iskambju ta' Ittri għandu japplika b'mod provvizorju mill-1 ta' Jannar 2022 jew kwalunkwe data oħra sussegwenti mal-iffirmar, sa ma jidhol fis-seħh. Huwa għandu jidhol fis-seħh fid-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri neċessarji għal dak il-ghan.

Nitlobkom ġentilment tikkonfermaw li rċevejtu din l-ittra u li tikkonfermaw li r-Repubblika ta' Mauritius taqbel mat-termini tagħha.”.

Għandi l-unur nikkonferma li dak li ntqal aktar 'il fuq hu aċċettabbli għar-Repubblika ta' Mauritius u li l-ittra tiegħek u din l-ittra jikkostitwixxu ftehim bi qbil mal-proposta tiegħek.

Nassigurak, Sinjur, Sinjura, mill-ikbar stima li għandi lejki.

Għar-Repubblika ta' Mauritius.